

Fürstentum
Liechtenstein



Amtliche Kundmachungen

Bekanntmachung der
öffentlichen Ausschreibung
(Notice of Invitation)

Gemäss Gesetz vom 19. Juni 1998 über die Vergabe öffentlicher Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge (LGBL 1998, Nr. 135) werden folgende Bauaufträge oberhalb der Schwellenwerte ausgeschrieben:

- 01. Auftraggeber: Regierung des Fürstentums Liechtenstein
Städtle 49
9490 Vaduz
- 02. a) Vergabeverfahren: Offenes Verfahren
b) Projekt und Gegenstand der Leistungen /
Project and object of the performances:
Renovation und Erweiterung des Liechtensteinischen Landesmuseums
Renovation and extension of the Liechtenstein State Museum
BKP 379.1 Rollgestelle und Regale (Einrichtung für Kulturgüterschutzräume)
BKP 411 Baumeisterarbeiten (Unter- und Oberbau, Kanalisationsarbeiten)
BKP 421.0 Gärtnerarbeiten
BKP 422.0 Natursteinarbeiten und Natursteinpflästerungen
BKP 415.2 Metallbauarbeiten/Schlosserarbeiten
- 03. Ort der Ausführung: Liechtensteinisches Landesmuseum, Städtle 43,
9490 Vaduz
- 04. Ausführungstermine: ab Herbst 2002/Frühjahr 2003
- 05. Ausschreibungsunterlagen erhältlich bei /
Tender documents available from: Liechtensteinisches Hochbauamt/Bauadministration
Städtle 38
9490 Vaduz
Tel. +423 / 236 60 72
Fax +423 / 236 60 79
- 06. a) Einsendefrist der Offerte / Dienstag, 8. Oktober 2002, 17.00 Uhr

- Tender submission deadline: (Es gilt der Poststempel)
- b) Offerten sind einzureichen an / Tender to be submitted to: Liechtensteinisches Hochbauamt/Bauadministration
z.H. Herrn Peter Mündle
Städtle 38
FL-9490 Vaduz
Die Offerten sind in einem verschlossenen Kuvert mit dem Vermerk «Offerte Liechtensteinisches Landesmuseum» und mit der Angabe der Arbeitsgattung (BKP-Nummer) abzugeben.
Tenders shall be submitted in a sealed envelope marked «Offerte Liechtensteinisches Landesmuseum» The kind of work (BKP-number) must be stated
- c) Sprache: Deutsch
- 07. Personen, die bei der Offertöffnung anwesend sein dürfen: Die Offertöffnung ist nicht öffentlich. Vertreter vom Hochbauamt und der Architekten sind anwesend. Die Offertöffnung findet am 10. Oktober 2002 statt.
- 08. Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen: gemäss SIA 118
- 09. Anforderungen an den Offertsteller: Berufliche Qualifikation und Lizenz sowie Nachweis erbrachter einschlägiger Leistungen
- 10. Bindefrist der Offerte: 3 Monate
- 11. WTO/GPA-Übereinkommen / WTO/GPA Agreement: Dieser Auftrag fällt unter das WTO/GPA-Übereinkommen.
This contract is subject to the WTO/GPA Agreement
- 12. Vorinformation: Eine Vorinformation im Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften fand am 7. 4. 1999 statt.
- 13. Tag der Absendung und des Eingangs der Bekanntmachung: Beim Amt für Amtliche Veröffentlichungen der Europäischen Gemeinschaften sowie in der lokalen Presse am 13. September 2002

1652 150

Hochbauamt

Ihr Fachhändler: Jetzt treten wir in Aktion!

Nokia 3410
WATERPROOF
GIF 1
2000 mAh
• Standbyzeit bis 250 h
• Gewicht 110 g
• WAP
• Java-Unterstützung
• Screen Cover
• Bildlauf
• 35 Games
• Video Alarm

Quaderer H. AG
Technenstr. 3
9494 Schaan
+423 237 47 00
info@quaderer.li
www.quaderer.li

swisscom mobile
Go far. Come close.

NEU·LIVE·HOT
RUF SOFORT AN!
50 Rp.
12 30 12
Gaby, 19 & ihre scharfen Freundinnen!

Kaufe WIR-Guthaben
in jedem verfügbaren Betrag. Zahle bar.
Tel. 071 446 91 64, 079 421 61 18

Gesucht Autos und Busse
für Export
Alle Marken, km und Zustand egal,
auch Unfallautos.
Telefon 079 205 84 64

Autoankauf
Ab Platz
Export.
Occasionen
Unfall.
079 433 88 55

Täglich informiert
Liechtensteiner
VOLKSBLATT

Die Zukunft baut auf Holz!
Mehrfamilienhaus in Davos, erbaut 2001

Der aktuelle Systemholzbau bietet mehr Möglichkeiten! Verlangen Sie unsere neue Gesamt-Dokumentation.

Künzli DAVOS
Künzli Holz AG
Dischmostr. 65, 7260 Davos Dorf
Tel. 081 416 76 46, www.kuenzli-davos.ch

Beratung • Planung • Realisation

Samariter
Samariter helfen mit Herz, Kopf und Hand.

Suche Auto/Bus für Export
Telefon 079/423 28 54
Ab Platz, km und Zustand egal, auch Unfallwagen, 24 Std. erreichbar.

Jetzt Probe fahren.

Faszination Fahren.
Die neue Saab Sport Limousine. **93**

Freuen Sie sich! Die neue Saab 9-3 Sport Limousine ist in jeder Hinsicht herausragend. Und das Schöne daran: Sie setzt nicht nur Standards in technischen Belangen, sie sieht auch beeindruckend gut aus! Erfahren Sie jetzt Fahrfaszination pur und vereinbaren Sie heute noch einen Termin für eine Probefahrt. Gerne nehmen wir Ihren Terminwunsch entgegen.

Saab 9-3 1.8t Linear Sport Limousine mit 150 PS bereits ab
CHF 39 900.-

3 Jahre Garantie oder 100.000 km*
10 Jahre Gratis-Service und Mobilität oder 100.000 km*
* Es gilt das zuerst Erreichte

SAAB TotalCare

Garage Beck Handelsanstalt, im Rösle 8, Postfach 223, 9494 Schaan, Tel. +423 237 50 50, Fax +423 237 50 55

Gemeinde Mauren

Vergabebekanntmachung

Gemäss Gesetz vom 19. Juni 1998 über die Vergabe öffentlicher Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge, LGBL 1998/135, werden folgende Arbeiten unterhalb der Schwellenwerte ausgeschrieben:

- Auftraggeber: Gemeinde Mauren
- Gegenstand des Auftrages: Objekt Sauberwasserableitung Fehrquart
Auftrag Baumeisterarbeiten
- Verfahrensart: offenes Verfahren
- Offertbezug: Gemeinde Mauren (nur bei der Begehung)
- Begehung: Freitag, 13. September 2002, 14.00 Uhr
Treffpunkt Klosterwinger/Fehrsteig (Begehung ist Pflicht)
- Eingabe: Ort Gemeinde Mauren, Bauverwaltung
Datum Freitag, 27. September 2002, 17.00 Uhr, oder per A-Post
- Kennzeichnung: Die verschlossenen Offertcouverts müssen mit dem Objekt und der Arbeitsgattung bezeichnet sein.
- Offertöffnung: Montag, 30. September 2002, nicht öffentlich
- Beauftragter des Auftraggebers: Ingenieurbüro Sprenger und Steiner AG
9492 Eschen
- Ort/Datum: Mauren, 12. September 2002
- Gemeindevorsteher Johannes Kaiser, Vorsteher